

CLdN RoRo Agencies NV Terms & Conditions

CLdN RoRo Agencies ("C.R.A")

NL

I. ALGEMENE VOORWAARDEN VAN DE ANTWERPSE SCHEEPVAARTVERENIGING

(goedgekeurd door de Statutaire Algemene Vergadering van 16 maart 1999)

I. ALGEMENE PRINCIPES

A. Huidige Algemene Voorwaarden der Antwerpse Scheepvaartvereniging zijn zowel op de scheepsagenten als op de scheepsmakelaars van toepassing. Hun taak bestaat erin aan de schepen van de door hen vertegenwoordigde reders alle vereiste zorgen en diensten te bewijzen.

B. De scheepsagent/scheepsmakelaar is slechts verantwoordelijk voor de schade en/ of het verlies die voortspruiten uit zijn zware fout. Bedoelde verantwoordelijkheid neemt een einde één jaar na de dag waarop het verlies of de schade ontstond. De aansprakelijkheid van de scheepsagent is echter beperkt tot ten hoogste een bedrag, gelijk staande aan de beloning welke de scheepsagent voor de juiste uitvoering der betreffende opdracht zou toekomen.

C. 1/- Voor alle verrichtingen uitgevoerd door de scheepsagent/scheepsmakelaar en die niet tot zijn normale taak behoren, zoals stuwage, expeditie, opslag in magazijn, vertolling, transit, nemen van stalen, controle enz..., zijn de voorwaarden die bedoelde beroepsactiviteiten beheren (gedeponeerd en/of uitgevaardigd door de bevoegde beroepsverenigingen) van toepassing. Ingeval van tegenspraak tussen deze voorwaarden en de Algemene Voorwaarden van de Antwerpse Scheepvaartvereniging zal de voor de scheepsagent/scheepsmakelaar meest voordelige bepaling toegepast worden.

2/- Alle inlichtingen en mededelingen worden door de scheepsagent/scheepsmakelaar aan de reder of aan derden verstrekt volgens best vermogen, maar zonder enige verantwoordelijkheid wat betreft hun juistheid.

3/- De facturen uitgemaakt door de scheepsagenten/scheepsmakelaars dienen bij ontvangst ervan te worden betaald. Bij wanbetaling zal van rechtswege en zonder voorafgaandelijke ingebrekestelling op alle uitstaande vorderingen een verwijlrent verschuldigd zijn van 1% per maand.

4/- De scheepsagent/scheepsmakelaar aanvaardt, behoudens tegenbeding, geen enkele verantwoordelijkheid voor de incassering van remboursen. In tegengesteld geval heeft hij recht op een aangepaste vergoeding.

5/- Behoudens andersluidende overeenkomsten dienen de expediteurs/verladers, tenzij zij uiterlijk de dag vóór verscheping de wens bekendmaken in de tariefmunt te betalen en deze betaling binnen de 48 uur na het vertrek van het schip geschiedt, de vracht in EURO te betalen.

6/- De scheepsagent/scheepsmakelaar kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor vervormingen, storingen, vertragingen of verdwijningen ingevolge het gebruik van communicatiemiddelen zoals de post, radio, telefoon, telex, telegraaf, fax of E-mail. Hij is niet verantwoordelijk voor misverstanden voortvloeiend uit het gebruik van een andere dan de vier volgende talen : Nederlands, Frans, Engels en Duits.

7/- De scheepsagent/scheepsmakelaar is niet verantwoordelijk voor gevolgen van oorlog, oorlogsgevaar, overmacht, onlusten, alle mogelijke stakingen, officieel of niet, lock-out, boycot, sabotage, atmosferische storingen, congestie van een haven en daarmee gelijk te stellen voorvallen, die van aard zijn de normale uitoefening van zijn activiteiten te beïnvloeden.

D. De overeenkomst tussen scheepsagent/scheepsmakelaar, reder en derden worden beheerd door het Belgisch recht.

II. VOORWAARDEN DIE DE VERHOUDINGEN TUSSEN SCHEEPSAGENT/SCHEEPSMAKELAAR EN DERDEN BEHEREN

A. Alle offerten uitgaande van de scheepsagent/scheepsmakelaar zijn steeds vrijblijvend en worden gemaakt voor rekening van zijn principaal.

B. De scheepsagent/scheepsmakelaar is niet verantwoordelijk voor de voor inlading aangeboden/geloste goederen. Alle kosten en risico's voortvloeiend uit het verblijf van de goederen vóór de inlading of na de lossing zijn voor rekening van laatstgenoemde (=derden). De inontvangstneming geschiedt door een behandelaar aangeduid door de scheepsagent/rederij en handelend voor

EN

I. GENERAL CONDITIONS OF THE ANTWERP SHIPPING FEDERATION

(approved by the Statutory General Assembly of 16th March 1999)

I. GENERAL PRINCIPLES.

A. The present General Conditions of the Antwerp Shipping Federation apply to both the ship's agent and shipbroker. Their functions consist of rendering all the required services to the shipowners they represent.

B. Ship's agents/shipbrokers are only responsible for the damages and/or losses resulting from their own serious mistake. The responsibility of ship's agents/shipbrokers will cease one year after the day the loss or the damage occurred. The ship's agent's liability will, however, be limited, at the most, to an amount equivalent to the remuneration due.

C. 1/- For all operations carried out by ship's agents/shipbrokers, not normally falling within their activities such as stevedoring, forwarding, warehousing, customs clearance, through-forwarding, sampling, checking, etc., the conditions governing these branches of activity (tabled and/or approved by the competent professional organization) will be applicable. In the event of contradiction between the said conditions and the present ones, the provision most favourable to the ship's agents/shipbrokers will be applied.

2/- All information and communications are given by ship's agents/shipbrokers to shipowners or to third parties to the best of their knowledge, without them being responsible however for their accuracy.

3/- The invoices made out by the ship's agents/shipbrokers are to be settled upon receipt thereof. In default of payment, interest on overdue payments, at the rate of 1 % per month will, ipso jure and without prior notice of default, be due on all outstanding debts.

4/- Ship's agents/shipbrokers do not accept any responsibility for the proper collection of reimbursements, unless otherwise agreed. In this case, ship's agents/shipbrokers will be entitled to appropriate remuneration.

5/- Subject to agreements to the contrary, the forwarding agents/shippers, unless they express the wish, no later than the day before shipment, to pay in the tariff currency and unless this payment is made within 48 hours of the vessel's departure, will pay for the shipment in Belgian francs or euros.

6/- Ship's agents/shipbrokers cannot be held responsible for the mutilations, confusion, delays or disappearance occurring when using the transmission services, such as post, radio, telephone, teleprinter, telegraph, fax or email. They are not responsible for any misunderstanding resulting from the use of a language other than the four following languages : Dutch, French, German and English.

7/- Ship's agents/shipbrokers are not responsible for the consequences of war, dangers of war, acts of princes troubles, any strikes whatsoever, official or not, lock-outs, boycotts, sabotage, atmospheric disturbances, the congestion of a port and comparable cases liable to influence the normal exercise of their activities.

D. The agreements between ship's agents/shipbrokers, shipowners, and third parties are governed by Belgian law.

II. CONDITIONS GOVERNING THE RELATIONS BETWEEN SHIP'S AGENTS/ SHIPBROKERS AND THIRD PARTIES

A. All offers emanating from ship's agents/shipbrokers are made for account of their principals and are always without engagement.

B. Ship's agent/shipbrokers are not responsible for the goods delivered for shipment/ goods that are unloaded. All costs and risks due to the stay of the merchandise before or after shipment are for account of the merchandise (i.e. the third parties). Cargo reception is effected by a wharfinger named by the ship's agent/shipping company and acting for

rekening, risico en kosten van de houder van het connossement en dit in het kader van het reglement der inontvangstnemingskosten van de Antwerpse Scheepvaartvereniging (Antwerp landing clause).

- C. De aanduiding door de scheepsagent/scheepsmakelaar van de vertrek- en aankomstdata en van de ligplaatsen van de schepen geschiedt steeds behoudens onvoorziene gevallen en zonder verbintenis voor wat de datum betreft.
- D. De gehele of gedeeltelijke inlading der goederen kan steeds geweigerd worden en dit onder meer in volgende gevallen :
- geheel of gedeeltelijk ontbreken der vereiste documenten;
 - twijfel omtrent de juiste aard of het gevaarlijk karakter der goederen;
 - onvolledige of onnauwkeurige aanduiding van de aard der goederen;
 - ontbreken van gepaste plaats aan boord van het schip.
- E. De scheepsagent/makelaar is niet verantwoordelijk voor het betalen en het goed einde van bestellingen of orders die hij voor rekening van zijn principaal aan derden doorgeeft. Elke betaling die voor dergelijke bestellingen of orders door de scheepsagent/scheepsmakelaar wordt verricht, heeft de waarde van een voorschot dat te allen tijde kan teruggevorderd worden, zolang de scheepsagent/scheepsmakelaar er niet vanwege zijn principaal de volledige teruggave van heeft ontvangen.
- F. De scheepsagent is niet verantwoordelijk noch voor de goede uitvoering noch voor de betaling van alle werkzaamheden verricht door onderaannemers (naties, stouwers, gezworen wegers en meters, vervoerders, bewaarders van goederen, enz...)

III. VOORWAARDEN DIE DE VERHOUDINGEN TUSSEN DE SCHEEPSAGENT EN DE REDER REGELEN.

- A. De aanduiding van een scheepsagent machtigt deze laatste om alle gebruikelijke activiteiten en diensten te verrichten, in het bijzonder deze opgenoemd onder punt 3 van het Standard Liner and General Agency Agreement.
- B. De vergoeding van de scheepsagent wordt geregeld onder punt 5 van het Standard Liner and General Agency Agreement dat van toepassing is in de Belgische havens en waar de huidige Voorwaarden integraal deel van uitmaken.
- C. Ingeval de scheepsagent gelijktijdig handelt als mandataris van de vervoerder en van de bevrachter, is elk van hen gehouden hem te vergoeden overeenkomstig de bepalingen van het Standard Liner and General Agency Agreement en/of het barema der agency vergoedingen van de Nationale Federatie der Verenigingen van Scheepsagenten en -makelaars van België "NAVES", V.Z.W.
- D. De scheepsagent mag zowel vóór, tijdens als na de uitvoering van een mandaat waarmee hij is belast, een borgtocht of een voorschot eisen voor de betaling van de sommen die hij uitgeeft en dit naar eigen keuze. Hij is niet verplicht een betaling te verrichten voor rekening van de reder zolang hij de gevraagde borgtocht of het gevraagde voorschot niet heeft ontvangen. Ingeval het gevraagde voorschot hem niet is toegekomen, zal de scheepsagent een verwijlinterrest van 1 % per maand op het opengebleven gedeelte aanrekenen.
- E. De scheepsagent heeft het recht goederen of fondsen bestemd voor of afkomstig van de reder voor zich te behouden ten belope van de bedragen die hem verschuldigd zijn. Hij is eveneens gemachtigd hetgeen hem verschuldigd is af te trekken van de bedragen die hij aan zijn reder moet betalen.
- F. De kosten op stortingen van sommen aan de reder of voor rekening van deze laatste aan derden of van de reder aan de scheepsagent zijn voor rekening van de reder.
- G. De in buitenlandse munt uitgedrukte aan de scheepsagent verschuldigde bedragen zijn betaalbaar naar zijn keuze, hetzij in de betreffende wettelijke vreemde munt, hetzij in EURO. De omzetting dient te geschieden overeenkomstig de laatste versie der gemeenschappelijke aanbeveling van het "Committee of European National Shipowners Associations" (Censa) en van de Verladerraden in dit verband (Recommendation number 11 on Currencies, Devaluation, Revaluation, Rates of Exchange).

Indien bovenvermelde aanbeveling niet kan toegepast worden en/of bij ontstentenis van een bijzondere overeenkomst zal de koers als volgt zijn :
Bij aankomst : toepassing van de wisselkoers van de werkdag die de dag van de inklaring van het schip voorafgaat.

Bij vertrek : toepassing van de wisselkoers van de werkdag die de dag van de lading van het schip voorafgaat.

Als wisselkoers geldt de middenkoers zoals zij dagelijks bepaald wordt door de European Central Bank.

De scheepsagent is niet verantwoordelijk voor wisselverlies op de bedragen die hij voor rekening van de reder bezit, moet incasseren of betalen.

- H. De scheepsagent is nooit verplicht aan een derde borgtochten of garanties voor zijn reder te verlenen. Voor alle borgtochten of garanties die hij voor rekening en op verzoek van deze laatste zou geven, zal de scheepsagent de terugbetaling eisen van de door hem gedane kosten, evenals een overeen te komen vergoeding.

account, risks and cost of the merchandise, within the framework of the regulation regarding the landing charges (Antwerp landing clause) of the Antwerp Shipping Federation.

- C. The sailing and arrival dates of the vessels and their berths given by ship's agents/shipbrokers, are always made subject to unforeseen circumstances and without guaranteeing the dates.
- D. The total or part shipment of cargo may always be refused and especially in the following cases :
- total or part absence of the required documents;
 - doubt as to the exact nature of the merchandise and of its dangerous nature;
 - incomplete or indefinite declaration of the nature of the merchandise;
 - lack of suitable space on board the vessel.
- E. Ship's agents/shipbrokers are not responsible for the payment and the proper execution of instructions or orders they may pass to third parties for account of their principals. All payments resulting from such instructions or such orders, made by ship's agents/shipbrokers will be considered as an advance recoverable at any time as long as ship's agents/shipbrokers have not received the full reimbursement from their principals.
- F. The responsibility of ship's agents is not involved, either from the point of view of the proper execution or the payment, for all works executed by sub-agents (wharfingers, stevedores, sworn weighers and measurers, carriers, warehousemen, etc.) or for the damage which might have been caused by the latter.

III. CONDITIONS GOVERNING THE RELATIONS BETWEEN SHIP'S AGENTS AND SHIPOWNERS

- A. The appointment of a ship's agent authorizes him to exercise all activities and render all the usual services, in particular those enumerated in clause 3 of the Standard Liner Agency Agreement (4th edition).
- B. The remuneration is governed by clause 5 of the Standard Liner Agency Agreement, which applies to all Belgian ports and of which the present Conditions form part and parcel.
- C. Should a ship's agent act simultaneously as authorized agent of the Owners and the Charterers, each of them have to remunerate the agent according to the provisions of the Standard Liner Agency Agreement and/or the scale of Agency Fees of the "Nationale Federatie der Verenigingen van Scheepsagenten en - makelaars van België - NAVES, V.Z.W."
- D. During, before as well as after the execution of the services entrusted to them, ship's agents may ask either a guarantee or an advance for the payment of sums they disburse. They will not be obliged to make any payment on behalf of the shipowner as long as they have not obtained the guarantee or the advance requested. Ship's agents will claim an interest of 1 % per month on the amount paid out, should they not have received the advance requested.
- E. Ship's agents are entitled to keep in their possession goods or funds meant for or originating from the shipowner, not exceeding the amounts due to them. They are likewise authorized to deduct the amounts due to them from the sums they owe the shipowner.
- F. The costs charged on the payment of sums to the shipowner or for his account to third parties, or from the shipowner to ship's agents, are for account of the shipowner.
- G. The sums due to ship's agents, expressed in foreign currencies, will be payable at their own choice, either in the legal foreign currency concerned, in Belgian francs or in EURO. The rate of exchange will be determined in conformity with the latest text of the Common Recommendation of the Committee of European National Shipowners Associations (Censa) and the Shippers' Councils in this regard (Recommendation number 11 on Currencies, Devaluation, Revaluation, Rates of Exchange).

In case the above-mentioned recommendation cannot be applied and/or in the absence of a special agreement, the rate of exchange will be as follows:
Incoming traffic : application of the rate of exchange of the working day prior to the vessel's clearing day.

Outgoing traffic : application of the rate of exchange of the working day prior to the vessel's first loading day.

The rate of exchange to be applied is the middle rate, as fixed daily by the European Central Bank.

Ship's agents are not responsible for exchange losses on any sums held for account of the shipowner or which they have to receive or pay.

- H. Ship's agents are never obliged to give to third parties securities or guarantees for the shipowners. For all guarantees or securities they may give for account of and at the request of the shipowners, ship's agents will claim reimbursement of the costs they have incurred as well as a remuneration to be fixed by agreement.

- I. De scheepsagent is niet verantwoordelijk voor de terugbetaling van de aan de reder verschuldigde sommen, indien het principe van een kredietverlening aan derden door de reder wordt goedgekeurd.
- J. De reder is tegenover de scheepsagent verantwoordelijk voor alle verbintenissen aangegaan door de kapitein of de bemanning van het schip waaraan de scheepsagent zijn diensten verleent, voor alle opdrachten uitgaande van de kapitein en de bemanning en van de kantoren van de reder. De scheepsagent moet de bevoegdheden van de persoon die de onderrichtingen geeft niet beoordelen.
- K. De reder is tegenover de scheepsagent terugbetaling verschuldigd van alle sommen en boeten betaald of verschuldigd door deze laatste wegens de uitvoering van zijn taak en dit ongeacht het feit of er vanwege de reder al dan niet een uitdrukkelijk onderricht bestond.

II. ALGEMENE BELGISCHE EXPEDITIEVOORWAARDEN

DEFINITIE EN WERKINGSFEER.

Artikel 1

Onderhavige voorwaarden zijn van toepassing, voor zover niet anders werd overeengekomen, op iedere vorm van dienstverlening die de expediteur verricht. Zij kunnen worden aangehaald als "Belgische Expeditievoorwaarden" en vertegenwoordigen een handelsgebruik.

Artikel 2

In deze voorwaarden wordt verstaan onder:

- de cliënt: de opdrachtgever van de expediteur in wiens opdracht of voor wiens rekening de expediteur diensten verleent, informatie of advies verstrekt, kosteloos of tegen vergoeding.
- de expediteur: het lid van CEB of elke expediteur die onder toepassing van deze voorwaarden handel drijft.
- de dienst: elke door de expediteur aangeboden, tot uitvoering aanvaarde of uitgevoerde opdracht van verzending van goederen, alle aanverwante handelingen en elke informatie of advies hiertoe.
- de goederen: alle goederen, met inbegrip van hun verpakking, die door de cliënt aan de expediteur zijn of worden toevertrouwd. Hiertoe behoren alle handelsgoederen, evenals alle titels of documenten die deze goederen vertegenwoordigen of zullen vertegenwoordigen.
- de eigenaar: de eigenaar van het goed, waarop de door de expediteur verleende dienst betrekking heeft.
- derden: de niet- contractpartijen, in het bijzonder de natuurlijke of rechtspersonen waarmee de expediteur handelt in uitvoering van zijn opdracht.

Artikel 3

Bij de uitoefening van diensten wordt een onderscheid gemaakt tussen de expediteur die optreedt:

- 1) als commissionair-expediteur: zijn opdracht bestaat o.m. uit het verzenden van goederen hetzij in eigen naam, hetzij in naam van diens opdrachtgever, doch voor diens rekening en derhalve uit het uitvoeren van alle daartoe noodzakelijke diensten, het vervullen van alle vereiste formaliteiten en het sluiten van de ertoe benodigde overeenkomsten.
- 2) als vervoerscommissionair: in de gevallen zoals hieronder bepaald, en in geen andere gevallen, wordt de expediteur beschouwd als vervoerscommissionair.
 - a) wanneer hij het transport van goederen in eigen naam met zijn eigen middelen uitvoert,
 - b) wanneer hij een transportdocument uitstelt in eigen naam,
 - c) wanneer expliciet uit de opdracht valt af te leiden dat de expediteur zich in die zin verbindt.

Artikel 4

Onderhavige voorwaarden houden in hoofde van de expediteur geen verzaking in aan enig recht en kunnen evenmin aanleiding geven tot een zwaardere aansprakelijkheid als deze tot beloop waarvan hij gehouden zou zijn onder enige wetgeving of reglementering die naast deze voorwaarden van toepassing is.

Artikel 5

De cliënt bevestigt dat de goederen, die hij naar aanleiding van zijn opdracht aan de expediteur toevertrouwt, zijn eigendom zijn, hetzij dat hij als mandataris van de eigenaar over deze goederen mag beschikken, derwijze dat hij onderhavige voorwaarden niet alleen voor zichzelf aanvaardt maar ook voor zijn opdrachtgever, evenals voor de eigenaar ervan.

TOTSTANDKOMING EN UITVOERING VAN DE OVEREENKOMST

Artikel 6

Behoudens andersluidend beding of in geval van vreemde oorzaak onafhankelijk van de wil van de expediteur, geldt elke door de expediteur uitgebrachte offerte voor een termijn van 8 dagen.

- I. Ship's agents are not responsible for the repayment of the sums due to the shipowner, if the option to allow credit to third parties has been agreed by the shipowner.
- J. Shipowners will be responsible to ship's agents for all the engagements which are entered into by the master and the crew of the vessel or any other agent of the shipowners to whom ship's agents give their services, and for all orders emanating from the master and the crew and the shipowners' office. Ship's agents have no judgement on the competence of the person who has given the instructions.
- K. Shipowners have to repay to ship's agents all sums and fines paid by or due by the latter in the carrying out of their work, whether instructions have been given by shipowners or not.

II. BELGIAN FREIGHT FORWARDERS STANDARD TRADING CONDITIONS (Free Translation)

DEFINITION AND SCOPE OF THE CONTRACT

Article 1

Unless otherwise agreed these Conditions shall be applicable to any form of service provided by the Freight Forwarder. They may be quoted as "Belgian Forwarding Conditions". They represent a recognized custom of the trade.

Article 2

In these Conditions:

- Customer: is the Freight Forwarder's Principal at the instructions of whom and on behalf of whom the Freight Forwarder provides services, information or advice, whether gratuitous or for reward.
- Freight Forwarder: is a CEB member or each Freight Forwarder conducting business under these Conditions.
- Service: is any instruction to forward goods offered, accepted for performance, or performed by the Freight Forwarder, and any related act, any information or advice in respect thereof.
- Goods: are all and any goods including their packaging, entrusted to the Freight Forwarder by the Customer. Such goods include all and any merchandise as well as all and any titles or documents that represent or may represent such goods.
- Owner: is the owner of the goods to which the service provided by the Freight Forwarder pertains.
- Third parties: are any non-contracting parties, in particular any natural or legal persons whom the Freight Forwarder deals with in the performance of his duties.

Article 3

Where the performance of services is concerned, a distinction is made between the Freight Forwarder who acts:

- 1) as a forwarding agent under Belgian law (*commissionnaire - expéditeur*): his duties consist of, inter alia, forwarding goods either in his own name or in his Principal's name, but always on the latter's behalf, and pursuant thereto in providing all and any such services as may be necessary in respect thereof, performing all and any required formalities and concluding any such agreements as are necessary for such purpose
- 2) as a principal under Belgian law (*commissionnaire de transport*): in the following cases only, and in no other cases, the Freight Forwarder shall be regarded as a principal:
 - a) when he performs the carriage of goods in his own name and by his own means of transport,
 - b) when he issues a transport document in his own name,
 - c) when the instructions explicitly show that the Freight Forwarder assumes such obligation.

Article 4

These Conditions do not imply any waiver of any right by the Freight Forwarder and they cannot give rise to a more extensive liability than that to which he would be subject pursuant to any legislation or regulation applicable in addition to these Conditions.

Article 5

The Customer warrants that the goods entrusted by him to the Freight Forwarder under his instructions are his property or that as an authorized agent of the owner he has the right of control of such goods, and that consequently he accepts these Conditions not only for himself but also for and on behalf of his Principal and for and on behalf of the owner.

FORMATION AND PERFORMANCE OF THE CONTRACT

Article 6

Unless otherwise agreed, or unless an event constituting force majeure arises beyond the Freight Forwarder's control, an offer made by the Freight Forwarder shall be valid for 8 days.

Zij is gesteund op bestaande tarieven, lonen, vracht- en koersnoteringen en onder voorbehoud opgegeven data, die gelden op de datum waarop de offerte aan de cliënt wordt verzonden.

Bij wijziging van één of meer van deze factoren worden ook de aangeboden prijzen dienovereenkomstig en met terugwerkende kracht gewijzigd. De expediteur is te allen tijde gerechtigd aan de cliënt in rekening te brengen alle bedragen, die hem als gevolg van onjuist geheven vrachten, kosten of tarieven door derden in rekening werden gebracht.

Artikel 7

De cliënt verbindt er zich toe voorafgaand, hetzij uiterlijk op het ogenblik van de orderconfirmatie elke nuttige informatie aan de expediteur ter kennis te brengen, inzonderheid wat de aard van de goederen betreft, de wijze van verzending, de plaats van afzending en bestemming, het gewenst verzendingsverloop evenals en in het bijzonder elke informatie of kennis die de opdrachtgever als fabrikant, handelaar, eigenaar of afzender van de goederen mag worden toegerekend en die van aard is om hun behoud, verzending, aan- of aflevering op de plaats van bestemming te verzekeren.

Artikel 8

De expediteur wordt niet verondersteld de juistheid van de door de cliënt gegeven inlichtingen of informatie, noch de authenticiteit of regelmatigheid van de door de cliënt aangereikte documenten te onderzoeken, zij worden te goeder trouw aanvaard.

Artikel 9

Bij ontstentenis van andersluidende, nauwkeurige onderrichtingen of bijzondere overeenkomsten heeft de expediteur de vrije keuze betreffende de aan te wenden middelen om de diensten naar best vermogen, overeenkomstig normaal handelsgebruik, te organiseren en ten uitvoer te leggen, groepage van de goederen inbegrepen.

Artikel 10

De expediteur is ertoe gerechtigd de bedragen of vergoedingen, verschuldigd voor zijn uitgaven en tussenkomsten, forfaitair in rekening te brengen.

Artikel 11

Bij de uitvoering van zijn opdracht kan de expediteur zich beroepen op derden en uitvoeringsagenten, die van een normale professionele bekwaamheid getuigen.

Artikel 12

Behoudens andersluidende onderrichtingen heeft de expediteur het recht alle goederen welke om één of andere reden niet kunnen worden afgeleverd onder zijn hoede te nemen of te houden en te bewaren op kosten en risico van de opdrachtgever of van de goederen zelf.

De expediteur kan de goederen overeenkomstig de bepalingen van de Wet van 5 mei 1872 op het Handelspand verkopen tot aanzuivering van zijn schuldvorderingen.

De expediteur kan tegen verantwoording en mits voorafgaande schriftelijke kennisgeving aan de cliënt, gevaarlijke, bederfelijke, ontvlambare, ontplofbare of andere goederen, die schade kunnen berokkenen aan personen, dieren of zaken voor rekening en op risico van de cliënt vernietigen, verwijderen of verkopen.

Artikel 13

De expediteur is ertoe gerechtigd de uitvoering van de opdracht op te schorten indien de cliënt op enige wijze zijn verbintenissen niet of onvoldoende nakomt. In geval van overmacht blijft de overeenkomst van kracht, de verplichtingen van de expediteur worden echter voor de duur van de overmacht opgeschort. Voor bijzondere prestaties, ongewone, bijzonder tijdrovende of inspanningvereisende werkzaamheden kan steeds een extra vergoeding in rekening worden gebracht. Ook alle extra kosten veroorzaakt door overmacht komen ten laste van de opdrachtgever.

Artikel 14

Behoudens andersluidende, voorafgaande en schriftelijke overeenkomst is de expediteur niet gehouden de voor verzending bestemde goederen te bewaken of te doen bewaken, noch deze te laten verzekeren, waar de goederen zich ook bevinden, zelfs in open lucht.

BETALING

Artikel 15

De door de expediteur in rekening gebrachte bedragen of vergoedingen zijn contant op de maatschappelijke zetel van de expediteur betaalbaar, na afloop van een termijn van 8 dagen na factuurdatum.

Verlies ingevolge koersschommelingen is voor rekening van de cliënt. Betalingen die niet door de cliënt zelf op enige schuld werden toegerekend, mogen vrij door de expediteur worden in mindering gebracht op hetgeen door de cliënt aan de expediteur verschuldigd is.

Such an offer shall be based upon existing rates, remunerations, freight charges, currency rates and estimated dates, which are in force at the time when the offer is communicated to the Customer.

Should one or more of these elements be varied, the prices offered shall be adapted accordingly and retroactively.

The Freight Forwarder shall at all times be entitled to charge to the customer all and any amounts charged to him by third parties as a result of improperly calculated freights, costs and rates.

Article 7

The Customer shall undertake to supply to the Freight Forwarder, in advance and not later than at the time of confirmation of the order, any useful information including, but not limited to, the nature of the goods, the method of shipment, the place of taking over and delivery, and the required route and procedure, and in particular any information which the Principal may be presumed to have at his disposal as manufacturer, merchant, owner or consignor of the goods, and which may ensure their preservation, shipment, taking over at the place of departure and delivery at the place of destination.

Article 8

The Freight Forwarder shall not be presumed to examine the correctness of the particulars or the information given by the Customer or the authenticity or regularity of the documents furnished by the Customer. Such information shall be accepted in good faith.

Article 9

In the absence of precise instructions to the contrary or special agreements, the Freight Forwarder shall be at liberty in his choice of means to be used to organise and perform the services to the best of his abilities according to normal business practice, including the groupage of goods.

Article 10

The Freight Forwarder shall be entitled to charge any amounts or fees for his expenses and interventions on a fixed basis, i.e. as a lump sum or an inclusive price.

Article 11

In the performance of his duties, the Freight Forwarder may employ third parties, servants and agents who show normal professional qualifications.

Article 12

Unless instructed to the contrary, the Freight Forwarder shall be entitled to keep possession, control or custody of any goods that for some reason could not be delivered, or to take custody of them, and to store the goods at the Principal's cost and risk or at the expense and risk of the goods themselves. In accordance with the provisions of the Act of 5 May 1872, the Freight Forwarder may sell the goods and apply the proceeds in or towards the payment of his claims.

In the case of dangerous, perishable, flammable, explosive goods or goods that may otherwise cause damage to persons, animals or property, subject to prior notification in writing to the Customer and subject to accountability the Freight Forwarder may destroy, remove or sell the goods on the Customer's behalf and at the Customer's risk.

Article 13

The Freight Forwarder shall be entitled to suspend the performance of his duties if the Customer fails to fulfil or insufficiently fulfils his obligations in any way. In the event of force majeure, the Contract shall remain in force. The Freight Forwarder's duties shall, however, be suspended for the duration of the event constituting force majeure.

In case of specific duties, or activities that are uncommon, particularly time-consuming or that require specific effort, additional fees may be charged at any time. All additional costs caused by force majeure shall also be borne by the Principal.

Article 14

Unless otherwise and previously agreed in writing, the Freight Forwarder shall not be under a duty to guard the goods to be forwarded, nor to have them guarded, nor to have them insured, wherever they are, even out in the open.

PAYMENT

Article 15

The amounts or fees charged shall be payable in cash at the Freight Forwarder's registered office, within eight days from the date of the invoice.

Any loss resulting from exchange rate fluctuations is for the Customer's account. Payments not allocated by the Customer himself to the payment of a specific debt, may be applied at the Freight Forwarder's choice to the payment of any amount owed by the Customer.

Artikel 16

Elk protest tegen de facturatie of tegen de in rekening gebracht diensten en aangerekende bedragen dient schriftelijk door de expediteur te zijn ontvangen binnen de 14 dagen volgend op de factuurdatum.

Artikel 17

De cliënt verzaakt aan elk recht zich te mogen beroepen op enige omstandigheid waaronder hij gerechtigd zou zijn om zijn betalingsverplichtingen deels of geheel op te schorten en ziet af van elke schuldvergelijking ten aanzien van alle bedragen die de expediteur hem in rekening brengt.

Artikel 18

De expediteur is niet verondersteld uit eigen middelen zekerheid te stellen voor betaling van vracht, rechten, heffingen, belastingen of welke verplichtingen ook, zo deze door derden mochten worden verlangd. Indien de expediteur uit eigen middelen zekerheid heeft gesteld, is de cliënt ertoe gehouden om op eerste schriftelijk verzoek van de expediteur aan deze laatste ten titel van zekerheid te betalen elk bedrag tot beloop waarvan de expediteur ten voordele van derden zekerheid zou hebben gesteld.

Artikel 19

Elke schuld die niet op de vervaldag is betaald, wordt verhoogd, zonder voorafgaande ingebrekestelling, met een vergoedende rente gelijk aan de wettelijke rente en verhoogd met een forfaitaire vergoeding, gelijk aan 10% van de schuld, ter dekking van economische en administratieve schade, onverminderd het recht van de expediteur om het bestaan van een grotere schade te bewijzen.

VERBINTENISSEN EN AANSPRAKELIJKHEID VAN DE CLIËNT

Artikel 20

De cliënt verbindt er zich toe en staat ervoor in:

- dat de door hem omschreven opdracht en beschrijving van de goederen volledig, correct en accuraat is;
- dat de door hem aan de expediteur toe te vertrouwen goederen, tijdig, volledig en nuttig ter beschikking worden gesteld, afdoende en efficiënt geladen, gestuwd, verpakt en gemerkt in overeenstemming met de aard van de goederen en plaats van afzending of bestemming waartoe zij aan de expediteur worden toevertrouwd;
- dat alle door hem aan de expediteur ter beschikking gestelde documenten volledig, correct, geldig, authentiek en niet ten onrechte zijn uitgesteld of aangewend;
- dat, tenzij de expediteur er voorafgaandelijk en schriftelijk werd van in kennis gesteld, de hem toevertrouwde goederen niet van gevaarlijke, bederfelijke, ontvlambare, ontplofbare aard zijn of die anderszins aan derden, personen of zaken schade kunnen berokkenen;
- dat hij alle, hem door de expediteur ter beschikking gestelde documenten, bij ontvangst zal onderzoeken en verifiëren of deze in overeenstemming zijn met de instructies die aan de expediteur werden gegeven.

Artikel 21

De cliënt is jegens de expediteur aansprakelijk en zal hem op eerste verzoek vrijwaren:

- voor elke schade en/ of verlies in het kader van de opdracht gegeven aan de expediteur, tengevolge van de aard van de goederen en de verpakking ervan, de onjuistheid, onnauwkeurigheid of onvolledigheid van instructies en gegevens, het niet of niet tijdig ter beschikking stellen van de goederen op de afgesproken tijd en plaats, alsmede het niet of niet tijdig verstrekken van documenten en/ of instructies en de schuld of de nalatigheid in het algemeen van de cliënt en de door hem ingeschakelde derden;
- voor elke schade en/ of verlies, voor kosten en uitgaven tot beloop waarvan de expediteur wordt aangesproken door autoriteiten, derden of uitvoeringsagenten, uit welke oorzaak ook, ter zake van o.m. de goederen, schade, uitgaven, kosten, rechten, direct of indirect gevorderd naar aanleiding van de in opdracht van de cliënt geleverde dienst, tenzij de cliënt aantoonde dat deze vordering rechtstreeks veroorzaakt is door een fout waarvoor alleen de expediteur aansprakelijk is;
- voor elke schade en/ of verlies in het kader van de opdracht gegeven aan de expediteur, voor kosten en uitgaven tot beloop waarvan de expediteur wordt aangesproken in de gevallen waarin op de expediteur op grond van communautaire of nationale wetten en reglementen enige persoonlijke en/ of hoofdelijke aansprakelijkheid rust voor de betaling of aanzuivering van douanerechten en/ of andere fiscale schulden.

Artikel 22

Indien de vordering waarvoor de expediteur zijn cliënt in betaling of vrijwaring aanspreekt een douane- of andere fiscale vordering betreft uit oorzaak van een hem door of voor rekening van zijn cliënt toevertrouwde douaneopdracht, verbindt de cliënt zich ertoe om ten gunste van de expediteur en op diens eerste verzoek dan wel ten gunste van een door de expediteur aangewezen derde tot beloop van deze vordering een financiële garantie te stellen, van aard om op onvoorwaardelijke wijze de aansprakelijkheid van de cliënt ten overstaan van de expediteur te waarborgen.

Article 16

Any protest against the invoicing or any services and amounts charged must have been received by the Freight Forwarder in writing within 14 days from the date of invoice.

Article 17

The Customer waives any right to rely on any circumstance which might entitle him to suspend payment in whole or in part and waives any right to set-off or counterclaim with regard to all amounts charged to him by the Freight Forwarder

Article 18

The Freight Forwarder shall not be required to provide security for the payment of freight, duties, levies and taxes or any liabilities whatsoever, should this be required by third parties. Where the Freight Forwarder has provided security, the Customer is under a duty, at the Freight Forwarder's first request in writing, to pay to the Freight Forwarder, by way of security, any amount for which the Freight Forwarder has provided security to third parties.

Article 19

Any debt not paid on its due date shall, without any prior notice, be increased with compensatory interests calculated at the statutory interest rate and increased by liquidated damages equal to 10 % of the debt, so as to cover any economic and administrative loss, without prejudice to the Freight Forwarder's right to prove the existence of more extensive damage.

CUSTOMER'S DUTIES AND LIABILITY

Article 20

The Customer shall undertake and accept liability for the following:

- that his instructions and his description of the goods are complete, correct and accurate;
- that the goods to be entrusted by him to the Freight Forwarder shall be made available in time, completely and in a useful way, that they are loaded, stowed, packed and marked in accordance with the nature of the goods, the place of receipt or destination, and for the purposes for which they are entrusted to the Freight Forwarder;
- that all documents submitted to the Freight Forwarder by the Customer are complete, correct, valid, authentic and not improperly prepared or used;
- that, unless the Freight Forwarder has been informed thereof previously and in writing, the goods entrusted to him are not of a dangerous, perishable, flammable or explosive nature or liable to otherwise cause damage to third parties, persons or property;
- that he will examine all documents submitted by the Freight Forwarder upon receipt and that he will verify whether they are in accordance to the instructions given to the Freight Forwarder.

Article 21

The Customer shall be liable to the Freight Forwarder and he shall indemnify him at his first request:

- against any damage and/or loss resulting from the nature and the packaging of the goods, the incorrectness, inaccuracy or incompleteness of instructions and information, the non-delivery or untimely delivery of the goods to the Freight Forwarder at the agreed time and place of receipt, the failure to provide, or timely provide, documents and/or instructions, and the fault or negligence in general of the Customer and of the third parties employed by him;
- against any damage and/or loss, costs and expenditure which is claimed from the Freight Forwarder by authorities, third parties or servants and agents, for whatever reason, with regard to the goods, any damage, expenditure, costs, duties, claimed directly or indirectly as a result of the service provided on the instructions of the Customer, unless the Customer shows that such claim was directly caused by a fault or negligent act or omission for which only the Freight Forwarder is liable;
- against any damage and/or loss, costs and expenditure which is claimed from the Freight Forwarder in cases where, under Community or national laws and regulations, he is under any personal and/or joint and several liability for the payment or settlement of customs duties and/or other taxes.

Article 22

If the claim for which the Freight Forwarder requires compensation or indemnity from the Customer pertains to a customs or other tax claim, and if it is based on instructions with regard to customs received from the Customer or on his behalf, the Customer shall undertake, at the Freight Forwarder's request, to provide a financial guarantee to unconditionally warrant the Customer's liability towards the Freight Forwarder, to the benefit of the Freight Forwarder or to the benefit of a third party designated by the Freight Forwarder.

VERBINTENISSEN EN AANSPRAKELIJKHEID VAN DE EXPEDITEUR

- 1) *Gemeenschappelijke bepalingen voor commissionair- expeditie en vervoerscommissionair.*

Artikel 23

De expeditie is niet aansprakelijk voor schade wanneer deze is veroorzaakt door een vreemde oorzaak, hetgeen o.m. is bij oorlog, oproer, staking, lock-out, boycot, werkcongestie, vrachtschaarste of weeromstandigheden.

Artikel 24

De expeditie is niet aansprakelijk voor schade of verlies ingevolge diefstal van goederen die hij in zijn bezit heeft, tenzij de cliënt bewijst dat de diefstal plaatsvond ingevolge omstandigheden die de expeditie, in acht genomen zijn overeenkomst met de cliënt, diende te voorkomen of te voorzien en voor zover niet ingevolge plaatselijke reglementen of handelsgebruik het risico van diefstal voor rekening van de goederen is.

Artikel 25

De expeditie is niet aansprakelijk voor enige indirecte schade, waaronder economisch verlies, gevolgschade of immateriële schade.

Artikel 26

De expeditie is niet verantwoordelijk voor de goede afloop van de hem opgedragen incasseringsoverdrachten tenzij bewezen zou worden dat de slechte afloop te wijten is aan een nalatigheid, welke kan worden gelijkgesteld met een zware fout in zijn hoofd.

- 2) *Aansprakelijkheid als commissionair- expeditie (art.3.1).*

Artikel 27

De expeditie kwijt zich van zijn opdracht met redelijke zorg, diligentie en inzicht en staat in voor een normale professionele tenuitvoerlegging van de opdracht die hem werd toevertrouwd.

Artikel 28

De aansprakelijkheid van de expeditie is beperkt tot fouten of verzuimen, door hem begaan bij de uitvoering van de hem gegeven opdracht. Voor zover deze fouten of verzuimen voor de cliënt of derden een directe materiële of financiële schade hebben veroorzaakt, is de expeditie ertoe gerechtigd zijn aansprakelijkheid te beperken tot: 5 euro per beschadigd of ontbrekend kg brutogewicht, met een maximum van 25.000 euro per opdracht.

Artikel 29

De expeditie is niet aansprakelijk voor de uitvoering van enige door hem, voor rekening van zijn cliënt, met derden of uitvoeringsagenten gesloten overeenkomst van o.m. opslag, vervoer, dedouanering of goederenbehandeling, tenzij door de cliënt wordt aangetoond dat de gebrekkige uitvoering ervan rechtsreeks veroorzaakt is door een fout van de expeditie.

Artikel 30

Leveringstermijnen, aankomst- en vertrekdata worden door de expeditie niet gegarandeerd, tenzij voorafgaandelijk en schriftelijk anders werd overeengekomen. De loutere vermelding door de opdrachtgever van een leveringstermijn bindt de expeditie niet.

- 3) *Aansprakelijkheid als commissionair- vervoerder (art.3.2)*

Artikel 31

De expeditie is aansprakelijk als vervoerder, in de gevallen zoals voorzien in artikel 3.2.

Zijn aansprakelijkheid wordt bepaald volgens het nationale recht en de internationale Conventies die op betreffende vervoerwijze van toepassing zijn.

VOORRECHT EN PANDRECHT

Artikel 32

De door de expeditie aan zijn cliënt in rekening gebrachte bedragen zijn conform de wet en overeenkomstig onderhavige voorwaarden bevoorrecht.

Artikel 33

De schuldvorderingen van de expeditie op zijn opdrachtgever zijn bevoorrecht op grond van artikel 14 van de Wet van 5 mei 1872 op het Handelspand, artikel 20,7° Hypotheekwet en artikel 136 van de Algemene Wet op Douane en Accijnzen ten beloop van alle goederen, documenten of gelden die hij in zijn bezit heeft en zal hebben, ongeacht of de schuldvordering deels of geheel betrekking heeft op de receptie of verzending van andere goederen dan deze die hij in zijn bezit heeft.

Artikel 34

De expeditie beschikt over een retentierecht op de goederen en is gerechtigd deze goederen te verzilveren tot algehele delging van zijn schuldvordering; zij strekken hem tevens tot pand, ongeacht of de opdrachtgever eigenaar ervan is.

FREIGHT FORWARDER'S DUTIES AND LIABILITY

- 1) *Provisions common to Agents and Principals*

Article 23

The Freight Forwarder shall not be liable for damage caused by an event constituting force majeure, including, but not limited to, war, riots, strikes, lockouts, boycotts, work congestion, scarcity of cargo or weather conditions.

Article 24

The Freight Forwarder shall not be liable for damage or loss as a result of theft of goods in his possession, custody or control, unless the Customer shows that the theft took place as a result of circumstances which the Freight Forwarder, in view of the Contract with the Customer, should have avoided or which he should have foreseen, provided that the risk of theft is not for the account of the goods under local regulations or business practice.

Article 25

The Freight Forwarder shall not be liable for any indirect loss or damage, including economic loss or damage, consequential loss or damage and immaterial loss or damage.

Article 26

The Freight Forwarder shall not be responsible for the lack of or bad result of any instructions to collect money, unless this is proved to have been caused by gross negligence.

- 2) *Liability of the Freight Forwarder acting as Agent (art. 3.1)*

Article 27

The Freight Forwarder shall perform his duties with reasonable care, dedication and perception, and he shall be under a duty of normal professional performance of the instructions given to him.

Article 28

The Freight Forwarder's liability shall be limited to that for fault, negligence or omission in the performance of the instructions given to him. To the extent that such fault, negligence or omission has caused any direct material damage or financial loss to the Customer or third parties, the Freight Forwarder shall be entitled to limit his liability to €5 per kilogramme gross weight of the goods lost or damaged, with a maximum of €25,000 per contract.

Article 29

The Freight Forwarder shall not be liable for the performance of any contract entered into by him for and on behalf of his Customer with third parties, servants or agents, pertaining to storage, transport, customs clearance or the handling of goods, unless it is shown by the Customer that the defective performance thereof was directly caused by the Freight Forwarder's fault.

Article 30

The Freight Forwarder does not guarantee any fixed time or date for delivery, dates of arrival and departure, unless otherwise previously agreed in writing. The indication of a time or date for delivery by the Principal is not binding upon the Freight Forwarder.

- 3) *Liability of the Freight Forwarder acting as Principal (art. 3.2)*

Article 31

The Freight Forwarder shall be liable as a carrier in the cases provided for in article 3.2.

His liability shall be determined according to national law and the international conventions applicable to the mode of transport concerned.

PRIVILEGE AND LIEN

Article 32

Any amounts charged by the Freight Forwarder shall be privileged in accordance with Belgian law and with these Conditions.

Article 33

Any claims of the Freight Forwarder as against his Principal shall be privileged under Article 14 of the Act of 5 May 1872, Article 20,7° of the Mortgage Act, and Article 136 of the General Customs and Excise Act with regard to all goods, documents or monies currently or in the future in his possession, custody or control, regardless of the fact whether the claim pertains in whole or in part to the taking in charge or forwarding of other goods than those in his possession, custody or control.

Article 34

The Freight Forwarder shall have the right to retain the goods and he shall be entitled to sell or dispose of the goods and to apply the proceeds to his

VERZEKERING

Artikel 35

De expediteur kan de verzekering (AREX 21) ter beschikking stellen van de opdrachtgever wanneer deze hier schriftelijk om verzoekt, waardoor deze elk in verband met een internationaal vervoer staande opdracht tegen expediteursrisico's kan verzekeren. De kosten van deze verzekering vallen ten laste van de opdrachtgever.

VERJARING EN RECHTSVERVAL

Artikel 36

Elke aanspraak in schadevergoeding lastens de expediteur dient hem gemotiveerd en schriftelijk te worden aangemeld binnen de 14 dagen volgend op de aflevering van de goederen, hetzij de verzending van de goederen.

Elke mogelijke aansprakelijkheid van de expediteur dooft automatisch en definitief uit wanneer de cliënt de documenten betreffende een bepaalde verrichting in het kader van de diensten na uitvoering ervan terug in ontvangst heeft genomen zonder dat de cliënt uiterlijk de 10e dag na de verzending van deze documenten voor de expediteur een gemotiveerd voorbehoud heeft geformuleerd.

Artikel 37

Elke vordering in aansprakelijkheid lastens de expediteur is ingevolge verjaring uitgedoofd wanneer deze niet binnen een termijn van 6 maanden voor de bevoegde rechtbank wordt aanhangig gemaakt.

De verjaring loopt vanaf de dag, volgend op de dag waarop de goederen werden afgeleverd of hadden moeten zijn afgeleverd, dan wel bij gebreke daarvan vanaf de dag, volgend op de dag waarop het feit dat tot de vordering aanleiding geeft, zich heeft voorgedaan.

BEVOEGDHEID EN RECHTSPLEGING

Artikel 38

Bevoegdheid is exclusief opgedragen aan de rechtbanken van de maatschappelijke zetel van de expediteur als plaats van totstandkoming en uitvoering van de overeenkomst, onverminderd het recht van de expediteur om zelf het geding voor een ander rechter aanhangig te maken.

Artikel 39

Gerechtelijke en arbitrale procedures tegen derden worden door de expediteur niet gevoerd, tenzij deze zich daartoe op verlangen van de opdrachtgever en voor diens rekening en risico bereid verklaart.

Artikel 40

Alle rechtsverhoudingen waarop deze voorwaarden van toepassing zijn, zullen uitsluitend beheerst worden door het Belgische Recht.

INVOEGETREDING

Huidige voorwaarden werden gepubliceerd in de Bijlagen van het Belgisch Staatsblad van 24 juni 2005 onder het nummer 0090237 en vervangen vanaf de datum van invoegetreding alle vorige Algemene Voorwaarden der Expediteurs van België.

III. BIJZONDERE VOORWAARDEN

De bijzondere voorwaarden hebben voorrang op de algemene.

- 1) Alle geschillen en vorderingen die voortspruiten uit het contract, zijn onderworpen aan de exclusieve jurisdictie van de Rechtbank van Koophandel van Antwerpen/België, en zijn onderworpen aan Belgisch Recht en jurisprudentie. C.R.A. heeft verder een optierecht om terzake onbetaalde facturen de invorderingsprocedure aanhangig te maken voor de jurisdictie waar de debiteur zijn maatschappelijke- of uitbatingsetel heeft.
- 2) In geval van tegenstrijdigheid tussen de algemene voorwaarden sub I, en II, en deze bijzondere voorwaarden sub III, zullen laatstgenoemde voorrang hebben. Indien de "Algemene Voorwaarden der Antwerpse Scheepvaartvereniging" of "De Algemene Voorwaarden der Expediteurs van België, 2005" worden aangepast, zal steeds de meest recente versie van toepassing zijn.
- 3.1) Alle vennootschappen en juridische entiteiten van de CLdN Group zullen op basis van wederkerigheid gerechtigd zijn om beroep te doen op en gebruik te maken van de betalingszekerheden, retentie- en pandrechten, liens, enz. die vervat zijn in de condities van andere groep-vennootschappen, en alle geaffilieerde firma's zullen gerechtigd zijn deze betalings-zekerheden en liens uit te oefenen op goederen die zich binnen de controle en hoede van de groep bevinden, d.w.z. onder de hoede van andere groep-vennootschappen, om het even of deze goederen zich bevinden op de schepen, (vaar)tuigen, vrachtwagens, trailers, containers, vestigingen of terminals van de CLdN Group.
- 3.2) Cross Default Clause
C.R.A. maakt deel uit van een Groep: de CLdN Group.

claim in full; they shall also serve as security, regardless of the fact whether the Principal is the owner of the goods.

INSURANCE

Article 35

The Freight Forwarder may make insurance (AREX 21) available to the Principal upon his request in writing, for any business related to international carriage at the Freight Forwarder's risk. The costs of such insurance shall be borne by the Principal.

PRESCRIPTION AND EXTINCTION OF RIGHT

Article 36

The Freight Forwarder must be given notice in writing of any claim for damages as against him, with reasoned grounds, within 14 days from either the delivery of the goods or the sending of the goods.

Any potential liability of the Freight Forwarder shall be extinguished automatically and definitively when the Customer has retaken delivery of the documents pertaining to a specific operation within the framework of services after the performance thereof without having formulated a reasoned reservation not later than on the 10th day after the sending of these documents by the Freight Forwarder.

Article 37

Any liability action against the Freight Forwarder shall be time-barred as a result of prescription if it is not brought in the Court having jurisdiction within a period of six months.

Prescription shall run from the day following the day on which the goods were delivered or should have been delivered, or, in the absence of delivery, from the day following the day the event giving rise to the action took place.

JURISDICTION AND ADMINISTRATION OF JUSTICE

Article 38

Exclusive jurisdiction is deferred to the Courts of the Freight Forwarder's registered office, which is presumed to be the place of formation and performance of the Contract, without prejudice to the Freight Forwarder's right to bring the action before another Court.

Article 39

Legal and arbitration proceedings against third parties shall not be conducted by the Freight Forwarder unless he agrees to do so at the Principal's request and for and on the Principal's behalf.

Article 40

All legal relations governed by these Conditions shall exclusively be governed by the laws of Belgium.

ENTRY INTO FORCE

These Conditions were published in the Supplements to the Belgian Official Gazette (Belgisch Staatsblad – Moniteur belge) of June 24, 2005 under number 0090237 and replace all other General Terms and Conditions of the Belgian Freight Forwarders from the date of entry into force.

III. PARTICULAR CONDITIONS

The particular conditions prevail over the general conditions.

- 1) All disputes and claims resulting from the contract will be subject to the exclusive jurisdiction of the Court of Commerce of Antwerp/Belgium and will be subject to Belgian Law and case law. Further on, C.R.A. has a right of option, in respect of unpaid invoices, to pursue the recovery actions in the jurisdiction where the debtor has his social or commercial seat of business.
- 2) In case of conflict between the general conditions sub. I, and II, and these particular conditions sub III, the latter will prevail. The latest edition of the General Conditions of the Antwerp Shipping Federation or "The General Conditions of the Association of Belgian Freight Forwarders, 2005" will be applicable.
- 3.1) All companies/legal entities being a member of the CLdN Group will on basis of reciprocity be entitled to make use and invoke the payment securities and liens stipulated in the conditions of other group-companies, and will be entitled to enforce securities and liens upon goods held within the group, i.e. under the custody of other group-companies, regardless whether these goods are on the group's vessels and crafts, trucks, trailers, containers, premises or terminals.
- 3.2) Cross default clause
C.R.A. is a member of a Group: the CLdN Group.

Verzuim of schending van verplichtingen van welke aard dan ook die de klant heeft onder de huidige voorwaarden ten opzichte van C.R.A., zal beschouwd worden als niet-nakoming van verplichtingen (van welke aard dan ook), tegenover elke andere juridische entiteit van de CLdN Group en zal eender welke juridische entiteit van de CLdN Group het recht verlenen om - onmiddellijk en zonder verdere ingebrekestelling - zijn contractuele verplichtingen tegenover de klant op te schorten of te beëindigen, om zijn contractuele rechten tegenover de klant te activeren/te bespoedigen en/of om veiligheid of zekerheid af te dwingen. Zo'n schending zal automatisch alle kredietfaciliteiten annuleren, terug tot nul herleiden, en nietig verklaren, en elke uitstaande factuur zal onmiddellijk verschuldigd zijn.

Indien de klant deel uitmaakt van een groep, zal verzuim of schending door eender welke juridische entiteit van de groep van de betreffende klant tegenover eender welke juridische entiteit van de CLdN Group, beschouwd worden als een schending door de klant onder de huidige voorwaarden en zal leiden tot het recht van eender welke juridische entiteit van de CLdN Group zoals beschreven in voorgaande paragraaf.

Bovendien garandeert de klant hierbij, in het geval hij deel uitmaakt van een groep, de verschuldigde en precieze uitvoering door elke juridische entiteit van de groep van de klant van elke en alle verplichtingen van die juridische entiteit tegenover de desbetreffende juridische entiteit van de CLdN Group, ten voordele van C.R.A. onder de huidige voorwaarden of ten voordele van een andere relevante juridische entiteit van de CLdN Group (mocht dit het geval zijn).

C.R.A. kan deze schulden afdwingen (tegenover vermogensbestanddelen) van eender welke firma van de groep van de klant die deze algemene voorwaarden heeft ontvangen en - daaruit voortvloeiend - zaken heeft gedaan met de CLdN Group.

Elk verzuim door de klant of door de groep waarvan hij deel uitmaakt, tegenover eender welke juridische entiteit van de CLdN Group zal er automatisch voor zorgen dat alle kredietlimieten, betaalmogelijkheden en betalingstermijnen toegestaan aan eender welke juridische entiteit van de groep van de klant, van nul en generlei waarde worden: de betaling van alle geleverde en gefactureerde diensten door eender welke juridische entiteit in de CLdN Group zal dan onmiddellijk uitvoerbaar worden.

- 4) Factuurvoorwaarden en pandrecht.
- a) Betaaltermijn : de facturen van C.R.A. zijn betaalbaar te Antwerpen, ten laatste 30 dagen na de factuurdatum. Tenzij een andere datum vermeld is op de factuur of in een afzonderlijke schriftelijke overeenkomst.
- b) Compensatie met claims is niet toegestaan.
- c) Bij ontstentenis van betaling van de factuur op haar vervaldag en zonder dat een ingebrekestelling noodzakelijk is, zal van rechtswege het nog verschuldigde bedrag interesten opleveren aan de referentie-interestvoet vastgesteld door de ECB, bepaald in de wet van 2 augustus 2002 tot uitvoering van de Europese richtlijn 2000/35/EG van 29 juni 2000, vermeerderd met zeven procentpunten en afgerond tot het hogere halve procentpunt, zonder minder dan 12% per jaar te bedragen. Wanneer binnen een termijn van vijftien dagen, volgend op de verzending van een ingebrekestelling bij per post aangetekende brief, de schuldenaar in gebreke blijft, zal het bedrag van de schuldvordering bovendien van rechtswege vermeerderd worden met 10%, met een minimum van 125 euro en een maximum van 4000 euro, als forfaitaire schadevergoeding voor de bijkomende administratieve kosten, opvolging van debiteurenbestand en handelsverstoring.
- d) De verschillende schuldvorderingen van C.R.A. tegen zijn schuldenaars, zelfs indien zij betrekking hebben op verschillende zendingen en op goederen die niet meer in zijn bezit zijn, vormen één enkele en ondeelbare schuldvordering tot beloop waarvan de agent al zijn rechten en voorrechten mag uitoefenen.

Bovendien dienen de goederen die in het bezit komen van C.R.A. als pand voor de betaling van zijn schuldvorderingen jegens zijn schuldenaars of jegens de eigenaar van de goederen; dit pand wordt beheerd door de bepalingen betreffende het handelspand. C.R.A. mag vanaf dat ogenblik het retentierecht uitoefenen op de goederen die in zijn bezit zijn.

- 5) De opdrachtgever verbindt zich er toe C.R.A. te vrijwaren tegen alle vorderingen van derden. C.R.A. zal beroep kunnen doen op exoneraties en beperkingen van aansprakelijkheid die de opdrachtgever in zijn vervoerdocumenten en congrossesementen heeft bedongen ten voordele van zichzelf, zijn uitvoeringsagenten en onderaannemers. De opdrachtgever heeft de plicht deze exoneraties en beperkingen in te roepen tegenover derden, ten voordele van C.R.A.

A default or breach of any nature whatsoever by the Customer of any of its obligations under the present Conditions towards the C.R.A., will be considered to constitute a material breach of its obligations (of any nature whatsoever) towards each entity of the CLdN Group and will entitle any entity of the CLdN Group - immediately and without further notice - to suspend or terminate any of its contractual obligations towards the Customer, to trigger/accelerate its contractual rights vis-à-vis such Customer and/or to enforce any security or surety granted to it by the Customer. Such breach will automatically cancel and render all credit facilities null and void and accordingly will make each outstanding invoice become due immediately.

If the Customer is a part of a group, a default or breach committed by any entity of the Customer's group towards any entity of the CLdN Group will be considered a breach by the Customer under the present Conditions and will give rise to the right of any entity of the CLdN Group as described in the preceding paragraph.

In addition, in the case the Customer is a part of a group, the Customer hereby guarantees for the benefit of any specific Company involved under the present Conditions or any other relevant entity of the CLdN Group (as the case may be) the due and punctual performance by each and every entity of the Customer's group of any and all of such entity's obligations towards the relevant entity of the CLdN Group.

C.R.A. can enforce bad debts against assets of any company in the Customer's group, which has received these Conditions and - based thereupon - has transacted business with the CLdN Group.

Any breach by the Customer/the Customer's group towards any entity of the CLdN Group will automatically render all credit lines, payment facilities and payment terms granted to any company of the Customer's group under the present Conditions null and void vis-à-vis any entity of the Customer's group: the payment of all services rendered and invoiced by any entity in the CLdN Group will then become due with immediate effect.

- 4) Invoice terms and payment securities/liens
- a) Payment terms: the invoices of C.R.A. are payable at Antwerp, at the latest 30 days after the date of invoice. Unless another date is mentioned on the invoice or in a separate written agreement.
- b) No compensation with claims is allowed.
- c) In case of non-payment of the invoice, on her due date, and without any notification (to put on notice) being necessary, the amount remaining due will automatically generate interest. These interests are to be calculated at the interest reference-tariff as determined by the ECB. This as determined in the Belgian Statute of August 2nd, 2002, which is bringing into force the European directive 2000/35/EG of June 29th, 2000, increased by 7 percent points, and rounded upwards up till the higher halve percent-point, but interest will be no less than 12% per annum. If within a term of 15 days, following the putting-on-notice, by means of a registered letter, the debtor still fails to pay, then the amount claimed will be increased "de iure" with 10% extra, with a minimum of 125 Euro and a maximum of 4000 Euro, by way of a forfait-indemnification for additional administration, follow-up of debtor position (credit-control services) and disturbance of trade.
- e) The various claims of C.R.A. against his debtors will be considered as being one single and indivisible claim, even if same results from different shipments, and i.r.o. goods carried that are no longer in his possession. Up to the outstanding amount of this global claim, the agent is entitled to exercise all his rights and privileges, liens and securities.

Further on, the goods that come into the possession of C.R.A. will be used as a pledge or will be subject to a lien for his claim against his debtors or against the owners of the goods. The legal principles and law on the trade-pledge are governing this pledge. C.R.A. can as from that moment exercise a lien/a right of retention on the goods being in his possession.

- 5) The principal will keep C.R.A. harmless for all claims issued by third parties. C.R.A. will be entitled to make use of all exonerations and limitations of liability which the principal has stipulated in his transport documents and bills of lading in favour of himself, his agents and subcontractors. The principal has the obligation to invoke these exonerations and limitations in favour of C.R.A.